

MICT-12-14
24/07/2012
(0588-0587)



UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

ICTR-95-1F-R11bis
10-05-2012
(882-881)

0588
MH

882
A

International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

OR: ENG

OFFICE OF THE PRESIDENT

Before: Judge Vagn Joensen
President of the Tribunal

Registrar: Adama Dieng

Date: 10 May 2012

THE PROSECUTOR

v.

Aloys NDIMBATI

Case No. ICTR-95-1F-R11bis

JUDICIAL RECORDS/ARCHIVES
RECEIVED
UNICTR
2012 MAY 10 P 2:47

**ORDER DESIGNATING A TRIAL CHAMBER TO CONSIDER THE
PROSECUTOR'S REQUEST FOR THE REFERRAL OF ALOYS NDIMBATI'S
CASE TO RWANDA**

Rule 11 bis of the Rules of Procedure and Evidence

Office of the Prosecution:

Hassan Bubacar Jallow
James J. Arguin
George Mugwanya
Inneke Onsea
Abdoulaye Seye
François Nsanzuwera
Erica Bussey

Y.

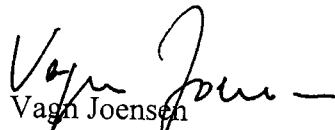
881

1. On 9 May 2012, the Prosecution filed a motion requesting that the case of Aloys Ndimbati, a fugitive, be transferred to Rwanda pursuant to Rule 11 *bis* of the Rules of Procedure and Evidence. Therein it requests that the President assign a Trial Chamber to consider its application.¹
2. Having reviewed the Motion, the President considers that a Trial Chamber shall be designated to adjudicate on the matter.

FOR THESE REASONS, THE PRESIDENT

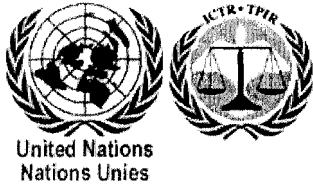
- I. **DESIGNATES** Judges Vagn Joensen, presiding, Florence Rita Arrey and Gberdao Gustave Kam to adjudicate the Motion.
- II. **DIRECTS** the Registry to appoint a Duty Counsel to represent the interests of Aloys Ndimbati for these proceedings.

Arusha, 10 May 2012, done in English.


Vagn Joensen
President



¹ Prosecutor's Request for Designation of a Trial Chamber and Request for the Referral of the Case of Ndimbati to Rwanda Pursuant to Rule 11 *bis* of the Tribunal's Rules of Procedure and Evidence, filed on 9 May 2012.



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input type="checkbox"/> Team I N. M. Diallo	<input checked="" type="checkbox"/> Team II C. K. Hometownu N. M. Diallo	<input checked="" type="checkbox"/> Team III C. K. Hometownu
	<input type="checkbox"/> OIC, JLSD P. Besnier	<input type="checkbox"/> OIC, JPU C. K. Hometownu	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Muzigo-Morrison
From:	<input type="checkbox"/> Chamber (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)
	<input checked="" type="checkbox"/> Other: President's Office (names)		
Case Name:	The Prosecutor vs. Ndimbati		Case Number: ICTR-95-1F
Dates:	Transmitted: 10/05/2012		Document's date: 10/05/2012
No. of Pages:	2		Original Language: <input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of Document:	ORDER DESIGNATING A TRIAL CHAMBER TO CONSIDER THE PROSECUTOR'S REQUEST FOR THE REFERRAL OF ALOYS NDIMBATI'S CASE TO RWANDA		
Classification Level:	TRIM Document Type:		
<input type="checkbox"/> Ex Parte	<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Correspondence
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
<input type="checkbox"/> Confidential	<input type="checkbox"/> Disclosure	<input checked="" type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book
<input checked="" type="checkbox"/> Public	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Book of Authorities

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

English French Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English French Kinyarwanda

KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
---	--

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: